

Hau ke Ō

Feana Tu'akoi



Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

Ko e tohi nei ke totou aulua mo e tau fānau aoga.

Ko e faiaoga mo e tau lagomatai hila ma e tau kupu nei hahā he <http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Lolomi fakapūloa he Faahi Gahua Fakaako he 2016,
Puha Fakahūtohi 1666, Ueligitoni 6140, Niu Silani.
www.education.govt.nz

Lolomi fakapūloa fakamua ko e *Hau ke Ō* he fakaholoaga tohi he Tupu
mo e *Let's Go* he fakaholoaga tohi he Ready to Read

Kaupāaga tonuhia he vagahau Pālagi © Feana Tu'akoi 2001
Kaupāaga tonuhia he vagahau Niue © Fakatufono 2001
Kaupāaga tonuhia he tau fakatino poki © Mark Round 2001

Taofimau e tau tonuhia oti.

Fakailoa atu ke he matakau lolomi e tau manako oti.

Tau gahua lolomi: Lift Education E Tū

Tau tagata fakatonutonu: Kay Hancock, Don Long, mo Granby Siakimotu

Tagata fakamaopoopo: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16546 3 (lolomi)

ISBN 978 0 478 16547 0 (laini-hila)

Maeke e tau pepa huhui ke moua mai he Ministry of Education Customer Services,
i luga he laini-hila he www.thechair.minedu.govt.nz
he meli-hila: orders@thechair.minedu.govt.nz
po ke telefoni ai fai tofogi 0800 660 662, fakafano fekau ai fai tofogi 0800 660 663.

Fakamolemole tohi e numela he kolua 16546.

Hau ke Ō



*tohia e Feana Tu'akoi
tau ata poki e Mark Round
fakaliliu e Tutagaloa Tose Tuhipa*

Faahi Gahua Fakaako



Hā ē e kato aoga haaku.



Hā ē e puha kai haaku.



Hā ē e tohi totou haaku.



Hā ē e peleue haaku.



Hā ē e pulou laā haaku.



Hā ē e matua taane haaku.



Hau ke ō he aoga!



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

Let's Go

Feana Tu'akoi



GAHUA
FAKALATAHA

Vagahau
Niue

Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2016 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

First published as *Hau ke Ō* in the Tupu series
and as *Let's Go* in the Ready to Read series

English text copyright © Feana Tu'akoi 2001
Vagahau Niue text copyright © Crown 2001
Photographs copyright © Mark Round 2001

All rights reserved.

Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū
Editors: Kay Hancock, Don Long, and Granby Siakimotu
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16546 3 (print)
ISBN 978 0 478 16547 0 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.minedu.govt.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 16546.

Let's Go



by Feana Tu'akoi
photographs by Mark Round

Ministry of Education



Here is my school bag.



Here is my lunch box.



Here is my book.



Here is my jacket.



Here is my sunhat.



Here is my dad.



Let's go to school!



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA